

253/2003. (XII. 24.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Oroszországi Föderáció Kormánya között az idegenforgalmi együttműködésről Moszkvában, 2002. december 20-án létrejött Egyezmény kihirdetéséről

Hatályos: 2003. 12. 24. –

(A jóváhagyásról szóló jegyzékváltás 2003. április 23. napján megtörtént.)

1. § A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és az Oroszországi Föderáció Kormánya között az idegenforgalmi együttműködésről Moszkvában, 2002. december 20-án létrejött Egyezményt e rendelettel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény magyar nyelvű szövege a következő:

„

Egyezmény

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Oroszországi Föderáció Kormánya között az idegenforgalmi együttműködésről

A Magyar Köztársaság Kormánya és az Oroszországi Föderáció Kormánya (a továbbiakban: Felek) kifejezve szándékukat, hogy bővítsék a Magyar Köztársaság és az Oroszországi Föderáció népei közötti baráti kapcsolatokat, elősegítsék az egymás életével, történelmével, kulturális örökségével való kölcsönös megismerkedést, elismerve, hogy az idegenforgalom fontos eszköze a kölcsönös megértés megerősítésének, a jószándék kifejezésének, a népek közötti kapcsolatok megszilárdításának, az alábbiakban állapodnak meg:

1. Cikk

A Felek erősítik és az egyenjogúság elvén, kölcsönösen előnyös alapon fejlesztik az idegenforgalmi együttműködést a jelen Egyezménynek, mindkét ország törvényeinek, valamint azon nemzetközi szerződéseknek megfelelően, amelyeknek részesei.

2. Cikk

A Felek támogatják a turizmussal foglalkozó állami szerveik tevékenységét abból a célból, hogy együttműködést alakítsanak ki és fejlesszenek azon magyar és orosz turisztikával foglalkozó szervezetek között, amelyek tőkét fektetnek a turizmusba, továbbá turisták kiszolgálása céljából közös vállalkozásokat hoznak létre.

3. Cikk

A Felek erőfeszítéseket tesznek a határátkelési, vámkezelési és egyéb, a két állam közötti turistaforgalommal kapcsolatos formalitások egyszerűsítése érdekében.

4. Cikk

A Felek elősegítik mind a szervezett csoportos, mind az egyéni utazásokat, továbbá turistacsoportok cseréjét, többek között sportesemények, zenei, színházi előadások, népművészeti fesztiválok, valamint idegenforgalmi témakörű kiállítások megtekintése, szimpóziumokon és kongresszusokon való részvétel céljából.

5. Cikk

A Felek ösztönzik és támogatják az idegenforgalommal kapcsolatos statisztikai, tájékoztató-információs, reklám- és más anyagok cseréjét többek között az

- idegenforgalmi tevékenységgel kapcsolatos állami jogszabályaikról,
- továbbá az idegenforgalmi látványosságot képező természeti és kulturális értékek védelmével és megőrzésével kapcsolatos jogszabályaikról,
- az államaikban meglévő idegenforgalmi lehetőségeikről,
- szállodák és más, a turisták elhelyezésére szolgáló kapacitásokról.

6. Cikk